

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1974

17 JUILLET 1974.

Proposition de loi relative à l'organisation de l'enseignement de l'architecture.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'EDUCATION NATIONALE (1)
PAR M. **LEEMANS**.

La proposition de loi n° 254 portant organisation de l'enseignement de l'architecture a été déposée par Messieurs De Bondt, Kevers, Bascour, Goffart, Coppieters et Busieau. Elle reprend le texte, tel qu'il avait été adopté en première lecture par votre Commission, de la proposition de loi n° 213 déposée au cours de la session 1972-1973 par Messieurs De Bondt, Hambye, Lindemans, Debucquoy et De Seranno, sauf l'article 4 dont le texte est conforme à l'amendement que le Gouvernement avait déposé le 17 janvier 1974 après avoir consulté, à la demande notamment de votre Commission, la Commission permanente du pacte scolaire.

Discussion générale.

L'auteur de la proposition commente celle-ci et attire l'attention sur le fait que la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur a abrogé la structure en trois degrés de l'enseignement technique supérieur. Elle a cependant laissé à une législation ultérieure le soin de classer les établissements et sections de l'enseignement technique supérieur du deuxième degré, les établissements et sections de l'enseignement supérieur du troisième degré qui

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Lindemans, président; Bascour, Bourgeois, Bouwens, Busieau, Calewaert, Coppieters, Daulne, De Bondt, Delforge, Gijs, Mlle Hanquet, MM. Kevers, Lacroix, Lausier, Mesotten, Mme Staels-Dompas, MM. Vandersmissen, Van Hoeylandt et Leemans, rapporteur.

R. A 9792

Voir :

Document du Sénat :

254 (S.E. 1974) : N° 1 : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1974

17 JULI 1974.

Voorstel van wet houdende organisatie van het architectuuronderwijs.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE NATIONALE OPVOEDING (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. **LEEMANS**.

Het voorstel van wet nr. 254 houdende organisatie van het architectuuronderwijs is ingediend door de heren De Bondt, Kevers, Bascour, Goffart, Coppieters en Busieau. Het bevat de tekst zoals in eerste lezing goedgekeurd door uw Commissie in het voorstel van wet nr. 213 van de zitting 1972-1973 ingediend door de heren De Bondt, Hambye, Lindemans, Debucquoy en De Seranno, behoudens artikel 4 waarvan de tekst gelijklopend is met het amendement van de regering, ingediend op 17 januari 1974 en dit na raadpleging, mede op verzoek van uw Commissie, van de Vaste Schoolpactcommissie.

Algemene bespreking.

De indiener licht zijn voorstel toe en vestigt de aandacht op het feit dat de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, de structuur van het hoger technisch onderwijs in drie graden heeft opgeheven. Zij heeft nochtans aan een latere wetgeving de zorg overgelaten van de klassering van de inrichtingen en de afdelingen van het hoger technisch onderwijs van de tweede graad, van de inrichtingen en de afdelingen van het hoger

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Lindemans, voorzitter; Bascour, Bourgeois, Bouwens, Busieau, Calewaert, Coppieters, Daulne, De Bondt, Delforge, Gijs, Meij. Hanquet, de heren Kevers, Lacroix, Lausier, Mesotten, Mevr. Staels-Dompas, de heren Vandersmissen, Van Hoeylandt en Leemans, verslaggever.

R. A 9792

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

254 (B.Z. 1974) : Nr 1 : Voorstel van wet.

ne délivrent pas de diplôme protégé par la loi du 11 septembre 1933, ainsi que les établissements et sections d'enseignement artistique supérieur.

La formation actuelle de nos architectes répond amplement aux conditions prévues dans les projets de directives de la C.E.E. (en date du 4 août 1969) réglant le droit d'établissement et la libre circulation des services. Les diplômes d'architecte délivrés par nos établissements d'enseignement et par le Jury central sont reconnus par la C.E.E. comme étant de niveau universitaire et équivalents aux titres étrangers, et ce au même titre que les diplômes d'ingénieur de grade académique délivrés par nos universités.

En Belgique cependant, cette formation n'est pas encore officiellement reconnue comme étant de niveau et de caractère universitaires, bien qu'elle comporte cinq années d'études suivies d'un stage de deux années.

Le but de la proposition de loi à l'examen est de classer les études d'architecture dans l'enseignement supérieur de type long.

Au cours de la discussion générale qui s'ensuit, plusieurs commissaires ont émis des observations ou posé des questions à propos des points suivants.

Nul n'ignore que ledit enseignement de l'architecture relève de la compétence de quatre ministres, à savoir les ministres de l'Education nationale et les ministres de la Culture.

Bien qu'il y eût des divergences de vue entre les membres à propos de cette situation, votre Commission a estimé que ce problème est du ressort du pouvoir exécutif et que la présente proposition de loi n'empêche en aucune façon ce pouvoir de réviser la situation existante, dans quelque sens que ce soit, mais qu'elle ne lui impose pas non plus l'obligation de le faire.

Plusieurs commissaires ont formulé expressément le vœu que ledit enseignement de l'architecture soit exclusivement de la compétence des ministres de l'Education nationale.

A la question de savoir si l'enseignement de l'architecture, classé en fonction de la loi du 7 juillet 1970 dans la catégorie de l'enseignement supérieur artistique, ne serait pas mieux classé dans l'enseignement supérieur technique ou dans une nouvelle catégorie à déterminer ultérieurement, la Commission a finalement répondu qu'il est préférable de ne pas modifier la présente proposition, afin surtout d'éviter de créer un précédent pour beaucoup d'autres modifications de la loi du 7 juillet 1970; en effet, de nombreuses requêtes pressantes de restructuration de l'enseignement supérieur sont déjà formulées.

Deux membres, qui font également partie de la Commission permanente du pacte scolaire, estiment néanmoins qu'il vaudrait mieux renvoyer d'abord la proposition à ladite commission.

Discussion des articles.

Article 1^{er}.

Par cet article, le législateur classe l'enseignement de l'architecture dans la structure générale de l'enseignement supé-

technisch onderwijs van de derde graad die geen diploma afleveren dat beschermd is door de wet van 11 september 1933, evenals van de inrichtingen en de afdelingen voor hoger kunstonderwijs.

De huidige vorming van onze architecten beantwoordt ruimschoots aan de voorwaarden voorzien in de ontwerpen van richtlijnen van de E.E.G. (d.d. 4 augustus 1969) inzake vestigingsrecht en vrij verkeer van de diensten. De architectdiploma's afgeleverd door onze onderwijsinstellingen en door de Centrale Examencommissie worden door de E.E.G. erkend als van universitair niveau en gelijkwaardig aan de buitenlandse titels. Dit te zelfden titel als de ingenieursdiploma's van academische graad afgeleverd door de universiteiten.

In België wordt deze vorming nochtans niet officieel erkend als van universitair niveau en karakter, hoewel zij vijf jaar studie en daarna nog een stage van twee jaar vergt.

Het doel van dit wetsvoorstel is de studiën in de architectuur te klasseren bij het hoger onderwijs van het lange type.

Tijdens de daaropvolgende algemene bespreking worden door meerdere leden van uw commissie opmerkingen of vragen gesteld betreffende de volgende punten.

Zoals bekend ressorteert genoemd architectuuronderwijs onder de bevoegdheid van vier ministers, namelijk van de ministers van Nationale Opvoeding en van de ministers van Cultuur.

Ofschoon er betreffende deze situatie wel verschil van mening bestaat onder de leden, is uw Commissie de mening toegedaan dat dit probleem een aangelegenheid is van de uitvoerende macht en dat dit wetsvoorstel op geen enkele wijze aan de uitvoerende macht een beletsel opwerpt of een verplichting oplegt, in een of andere zin de bestaande situatie te herzien.

Meerdere leden van uw commissie formuleren uitdrukkelijk de wens dat genoemd architectuuronderwijs uitsluitend onder de ministers van Nationale Opvoeding zou ressorteren.

Op de vraag of het architectuuronderwijs, ondergebracht in het raam van de wet van 7 juli 1970 in de categorie van het artistiek hoger onderwijs, niet beter zou ingedeeld worden bij het technisch hoger onderwijs dan wel in een nog nader te bepalen nieuwe categorie, geeft de commissie uiteindelijk als antwoord dat aan het huidige voorstel beter niets wordt gewijzigd, vooral om geen precedent te scheppen voor vele andere wijzigingen aan de wet van 7 juli 1970, gelet op een aantal dringende verzoeken tot herstructurering van het hoger onderwijs die reeds nu worden geformuleerd.

Volgens twee leden, tevens lid van de bestendige commissie tot toepassing van het schoolbestand, zou het wetsvoorstel niettemin beter eerst naar deze commissie verwezen worden.

Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Door dit artikel voldoet de wetgever aan de verplichting opgenomen in de wet van 7 juli 1970 inzake de indeling

rieur, conformément aux dispositions de la loi du 7 juillet 1970.

Cet article est adopté à l'unanimité.

Articles 2 et 3.

L'auteur de la proposition fait observer que les dispositions des articles 2 et 3 s'inspirent dans une large mesure des recommandations que le Groupe de travail mixte pour l'enseignement supérieur non universitaire a émises le 14 mai 1970 sur l'organisation des études d'architecture.

Le Conseil de perfectionnement de l'enseignement de l'architecture et des arts plastiques a du reste souscrit sans réserve à ces recommandations.

Ce groupe de travail constatait que le rôle et l'importance de l'architecture ont subi une profonde transformation, dont les causes principales sont la diversité et la complexité croissantes des techniques et des méthodes utilisées pour la construction, la réalisation de grands ensembles architecturaux et la nécessité de tenir compte des interactions entre l'homme et le milieu dans lequel il vit. Le groupe de travail a estimé qu'en conséquence, la tâche de l'architecte est de plus en plus de faire la synthèse des éléments extrêmement divers, de nature technique et sociale, qui doivent permettre d'aménager l'espace et, d'autre part, de concilier cette synthèse avec son intuition créative et son sens esthétique.

En vue d'atteindre ce double but, l'article 2 offre la possibilité d'organiser des cours à option tout en conservant l'uniformité du diplôme, moyennant indication des cours à option suivis qui donnent une coloration particulière.

Comme tous les autres établissements organisant des études de type long, les instituts supérieurs d'architecture pouront, dans le cadre de la liberté académique et dans les limites prescrites en ce qui concerne le nombre maximum d'heures de cours, organiser eux-mêmes, en plus des cours obligatoires et à option, un nombre limité de cours choisis librement.

Les articles 2 et 3 sont adoptés à l'unanimité.

Article 4.

Cet article détermine les instituts supérieurs d'architecture qui peuvent décerner les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er}. Vu le niveau universitaire de ces études, il est souhaitable de procéder à une certaine rationalisation; aussi les divers paragraphes du présent article déterminent-ils le nombre d'instituts et les normes auxquelles ces derniers doivent satisfaire.

Plusieurs membres ayant demandé d'avoir un aperçu des conséquences de fait de la présente proposition, les ministres communiquent les chiffres de population scolaire (voir annexe I) des écoles d'architecture existantes. Les chiffres de l'année académique 1973-1974 sont à la base de la réglementation figurant à l'article 4.

van het architectuuronderwijs in de algemene structuur van het hoger onderwijs.

Dit artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikels 2 en 3.

De indiener van het voorstel doet opmerken dat het gestelde in de artikels 2 en 3 in hoge mate is geïnspireerd door de aanbevelingen van de Gemengde Werkgroep van het niet-universitair hoger onderwijs over de organisatie van de architectuurstudiën, uitgebracht op 14 mei 1970.

Deze aanbevelingen werden overigens volledig onderschreven door de Verbeteringsraad voor het onderwijs in de architectuur en in de plastische kunsten.

Deze werkgroep stelde vast dat de rol en het belang van de architectuur een grondige transformatie ondergaan hebben, waarvan de voornaamste oorzaken zijn: de groeiende verscheidenheid en complexiteit van de technieken en van de voor het bouwen gebruikte methodes, de verwezenlijking van grote architecturale gehelen en de noodzaak om rekening te houden met de interacties tussen de mens en het milieu waarin hij leeft. De werkgroep meende dat de taak van de architecten er derhalve meer en meer in bestaat, enerzijds, de synthese te maken van de zeer diverse elementen van technische en sociale aard, die de ordening van de ruimte zullen mogelijk maken en, anderzijds, deze synthese te verzoenen met hun creatieve inspiratie en hun esthetisch gevoel.

Het is met oog op deze dubbele doelstelling dat het artikel 2 de mogelijkheid biedt keuzevakken te organiseren met behoud van de eenvormigheid van het diploma, mits de gevolgde keuzevakken, die er een bijzondere tint aan geven, aan te duiden.

Zoals alle andere inrichtingen die studiën van het lange type organiseren, zullen de hogere architectuurstudiën zelf — buiten de verplichte vakken en de keuzevakken — een beperkt aantal vrij gekozen cursussen kunnen organiseren, in het raam van de academische vrijheid en binnen de perken voorzien voor het maximum aantal lesuren.

Artikels 2 en 3 worden eenparig aangenomen.

Artikel 4.

Genoemd artikel bepaalt de hogere architectuurstudiën die de graden en diploma's vermeld in artikel 1 kunnen verlenen. Gegeven het universitair niveau van deze studies is het wenselijk dat een zekere rationalisatie wordt doorgevoerd; de diverse paragrafen van dit artikel bepalen dan ook het aantal en de normen waaraan deze instituten dienen te beantwoorden.

Op vraag van meerdere leden die een inzicht willen hebben in de feitelijke gevolgen van deze regeling delen de ministers de cijfers betreffende de schoolbevolking mede (zie bijlage 1) van de bestaande architectuurscholen. De cijfers van het academiejaar 1973-1974 liggen ten grondslag aan de regeling in artikel 4 uitgewerkt.

Le ministre de l'Education nationale (N) observe que bien des chiffres ont été cités en ce qui concerne la population scolaire des établissements concernés. En raison du renforcement des conditions d'admission qu'entraînerait le vote de la loi, le nombre d'élèves pourrait diminuer, de sorte que la population scolaire actuelle n'est qu'indicative comme norme de rationalisation pour le résultat éventuel à atteindre en ce qui concerne le nombre d'établissements qui subsisteront finalement.

A ce propos il y a lieu de constater :

a) que certaines écoles de l'enseignement neutre subventionné, existant depuis longtemps déjà, pourraient être mises en danger;

b) que l'existence d'écoles de l'enseignement neutre subventionné est indirectement subordonnée au nombre d'étudiants de l'enseignement confessionnel;

c) qu'en application des critères relatifs aux étudiants, seuls peuvent être admis les étudiants qui répondent aux conditions énumérées à l'article 8 de l'arrêté royal du 4 août 1972.

Article 8. — Sont prises en considération les inscriptions des étudiants :

1° de nationalité belge;

2° originaires du Grand-Duché de Luxembourg;

3° qui, pour des raisons philosophiques ou politiques, ne peuvent faire leurs études dans leur pays d'origine, ainsi que les apatrides;

4° originaires d'un pays ayant conclu un accord culturel avec la Belgique et exclusivement dans le cadre et les limites de cet accord;

5° originaires d'un pays en voie de développement reconnu comme tel par la Belgique;

6° dont les parents sont domiciliés en Belgique et y exercent leur activité professionnelle;

7° qui n'appartiennent pas aux catégories précitées, mais ont été spécialement sélectionnés par une institution universitaire en vue de son rayonnement international, sans que ce nombre d'étudiants puisse dépasser 5 p.c. du nombre total d'étudiants belges, inscrits régulièrement dans cette institution l'année académique précédente par orientation d'études ou subdivision d'orientation d'études pour les institutions incomplètes;

8° ayant déjà réussi au moins une épreuve de l'examen pour l'un des grades visés à l'article 2 au 1^{er} novembre 1972.

Plusieurs membres font remarquer que les nouvelles conditions d'admission, conformes à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 7 juillet 1970, qui impliquent la suppression de l'examen d'admission actuel, entraîneront probablement une augmentation du nombre d'étudiants.

Un membre de votre Commission s'inquiète de la répercussion de l'article 4 sur l'enseignement de l'architecture du régime linguistique français organisé par l'Etat et par

De minister van Nationale Opvoeding (N) merkt bovendien op dat er veel cijfers werden geciteerd wat betreft de schoolbevolking van de betrokken instellingen. Door de verscherping van de toelatingsvoorwaarden, ingevolge het stemmen van de wet, zou het leerlingenaantal kunnen dalen, zodat de huidige leerlingenbezetting als rationalisatienorm slechts indicatief is voor het eventueel te bereiken resultaat inzake het aantal inrichtingen die uiteindelijk zullen aanblijven.

In dit verband dient men vast te stellen dat :

a) bepaalde scholen van het neutraal gesubsidieerd onderwijs, die reeds jaren bestaan, in het gedrang zouden kunnen komen;

b) het bestaan van neutraal gesubsidieerde scholen onrechtstreeks afhankelijk gesteld wordt van het aantal studenten van het filosofisch onderwijs;

c) aangaande de normen voor de studenten alleen deze studenten in aanmerking genomen mogen worden die voldoen aan het koninklijk besluit van 4 augustus 1972, artikel 8.

Artikel 8. — Worden in aanmerking genomen de inschrijvingen van de studenten :

1° van Belgische nationaliteit;

2° die herkomstig van het Groothertogdom Luxemburg;

3° die hun studies niet kunnen doen in hun land van herkomst om filosofische of politieke redenen, alsook de vaderlandslozen;

4° die herkomstig zijn van een land dat een cultureel akkoord met België heeft gesloten en uitsluitend binnen het raam en de perken van dit akkoord;

5° die herkomstig zijn uit een ontwikkelingsland dat als dusdanig door België erkend werd;

6° waarvan de ouders in België gedomicilieerd zijn en er hun beroepsactiviteit uitoefenen;

7° die niet tot de bovenvermelde categorieën behoren, doch speciaal geselecteerd werden door een universitaire instelling met het oog op haar internationale uitstraling, zonder dat dit aantal studenten evenwel 5 pct. mag overschrijden van het totaal aantal Belgische studenten, die vorig academiejaar regelmatig in deze instelling zijn ingeschreven per studierichting of onderverdeling van studierichting voor de onvolledige instellingen;

8° die reeds geslaagd zijn vóór 1 november 1972 voor minstens één proef van het examen voor een van de graden bedoeld in artikel 2.

Verscheidene leden merken op dat de nieuwe toelatingsvoorwaarden, conform aan artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970, die de afschaffing van het huidige toelatingsexamen impliceren, vermoedelijk een stijging van het studentenaantal voor gevolg zullen hebben.

Een lid van uw Commissie drukt zijn bezorgdheid uit nopens de weerslag van artikel 4 op het architectuuronderwijs van het Franse taalstelsel, ingericht door het Rijk en de

les communes. L'auteur de la proposition observe à cet égard que si les pouvoirs organisateurs de l'enseignement neutre de l'architecture en langue française s'entendent entre eux, l'application des dispositions des §§ 1^{er} et 2 aura pour effet qu'à côté d'un institut supérieur d'architecture à Liège, il sera créé à Bruxelles un institut résultant de la fusion des deux établissements existants et que l'institut de Mons pourrait subsister. Votre Commission exprime le vœu qu'une telle concertation puisse se réaliser.

Le ministre de l'Education nationale (N) propose de remplacer le dernier alinéa du § 1^{er} par la disposition suivante : « Ces instituts naissent de la transformation des établissements d'enseignement de l'architecture existant pendant l'année académique 1973-1974 et doivent atteindre la norme de 80 étudiants. » Votre Commission approuve l'article ainsi modifié et l'article 4 est adopté à l'unanimité moins 3 abstentions.

Il ressort de l'échange de vues qui suit à propos des §§ 1^{er} et 2 dudit article 4 que le texte proposé peut encore être interprété dans plusieurs sens. C'est pourquoi un groupe de travail restreint a été chargé de mettre au point un texte qui ne donnerait pas lieu à plusieurs interprétations. Ce groupe de travail propose de modifier comme suit le texte de l'article 4, § 2, alinéa 2 :

« Cet institut supplémentaire peut délivrer les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er} pour autant qu'il compte au moins 80 étudiants. Les populations visées ici sont celles de l'année académique 1973-1974 dans les établissements d'enseignement de l'architecture. »

Votre Commission décide à l'unanimité moins 1 abstention d'adopter la proposition du groupe de travail restreint de remplacer à l'article 4, § 2, alinéa 2, le nombre 120 par 80.

Les ministres de l'Education nationale ainsi que plusieurs membres de votre Commission estiment que par suite de l'adoption de cette modification à l'article 4, § 2, alinéa 2, il faudra nécessairement redemander l'avis de la Commission du pacte scolaire sur le texte proposé.

D'autres membres considèrent quant à eux que l'amendement en question ne constitue qu'une modification de forme et n'affecte en rien le fond du texte adopté antérieurement. De plus, un commissaire aimerait savoir à quelle commission du pacte scolaire cet avis doit être demandé : à l'ancienne ou à la commission élargie ?

Plusieurs membres admettent que cette question peut constituer un problème. Le ministre de l'Education nationale (F) estime également pour sa part qu'il subsiste jusqu'à présent une certaine imprécision en ce qui concerne les attributions des deux commissions du pacte scolaire, mais confirme qu'il entre dans les intentions du Gouvernement de clarifier la situation pendant les vacances parlementaires.

Un commissaire fait observer que l'on ne peut dénier au Gouvernement le droit de consulter la Commission du pacte scolaire, tant que cela n'entrave pas les travaux de votre Commission.

Il serait dès lors souhaitable que cette dernière puisse disposer du nouvel avis éventuel de la Commission du pacte scolaire lors de sa prochaine réunion.

gemeenten. De indiener van het voorstel merkt hierbij aan, dat indien de inrichtende machten van het franstalige neutraal architectuuronderwijs zich onder elkaar verstaan, de toepassing van het gestelde in §§ 1 en 2 met zich zou brengen dat, naast een hoger architectuurstudium te Luik, er één zou ontstaan te Brussel, na fusie van de beide bestaande instituten, en dat het instituut te Mons zou kunnen behouden worden. Uw Commissie spreekt de wens uit dat zulk overleg zou kunnen tot stand komen.

De minister van Nationale Opvoeding (N) stelt voor het laatste lid van § 1 te vervangen door volgende bepaling : « Deze instituten ontstaan uit de omvorming van tijdens het academiejaar 1973-1974 bestaande inrichtingen voor architectuuronderwijs en dienen de norm van 80 studenten te bereiken. » Uw Commissie stemt met het aldus gewijzigd artikel in en artikel 4 wordt eenparig aangenomen op 3 onthoudingen na.

Uit de daaropvolgende bespreking van §§ 1 en 2 van dit artikel 4, blijkt dat nog zeer verschillende interpretatiemogelijkheden van de voorgestelde tekst blijven bestaan. Overeengekomen wordt dat een beperkte werkgroep een voorstel van formulering zou uitwerken die geen aanleiding meer zou geven tot meerduidige interpretatie. Door deze werkgroep wordt voorgesteld de tekst van artikel 4, § 2, lid 2 als volgt te wijzigen :

« Dit bijkomend instituut kan de in artikel 1 vermelde graad en diploma's verlenen voor zover het tenminste 80 studenten telt. De hier bedoelde bevolkingen zijn deze van het academiejaar 1973-74 in de inrichtingen voor architectenonderwijs ».

Uw commissie beslist eenparig, bij één onthouding, het voorstel van de beperkte werkgroep te aanvaarden en dus in artikel 4, § 2, lid 2 het getal 120 te vervangen door 80.

De ministers van Nationale Opvoeding, alsook sommige leden van uw Commissie, zijn de mening toegedaan dat de goedgekeurde wijziging van artikel 4, § 2, lid 2 noodzakelijkerwijze tot gevolg heeft dat opnieuw het advies van de schoolpactcommissie dient te worden gevraagd betreffende de voorgestelde tekst.

Meerdere leden echter zijn de mening toegedaan dat het voorgestelde amendement alleen de vorm wijzigt en niet de inhoud van de reeds vroeger aangenomen tekst. Bovendien wenst een lid te vernemen aan welke schoolpactcommissie dan advies zal gevraagd worden : de oude of de verruimde.

Ook andere leden onderkennen dat zich hier een probleem kan stellen. Ook de minister van Nationale Opvoeding (F) meent het standpunt te kunnen bijtreden dat er voornamelijk een zekere onduidelijkheid blijft bestaan betreffende de bevoegdheden van de beide schoolpactcommissies maar bevestigt dat het in de bedoeling ligt van de Regering, ter zake klaarheid te scheppen tijdens het reces.

Een lid doet opmerken dat de Regering het recht niet kan onteigend worden de schoolpactcommissie te raadplegen, zolang zij uw commissie niet hindert in haar werkzaamheden.

Wel ware het wenselijk dat men over het eventuele nieuwe advies van de schoolpactcommissie zou kunnen beschikken tijdens de eerstvolgende vergadering van uw commissie.

Ce vœu émis par un membre a recueilli l'assentiment unanime de votre Commission.

En raison de l'amendement adopté au § 2, alinéa 2, il convient d'adapter comme suit le texte du § 5 du même article :

« § 5. Un institut supérieur d'architecture qui n'atteint plus la norme imposée, soit 80 pour les instituts visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3, et 240 pour les instituts visés au § 4, doit se fermer graduellement à partir de ... »

Articles 5 et 6.

L'auteur fait remarquer que ces articles tendent à assurer la protection légale des titres de candidat en architecture et d'architecte et à inclure dans l'expression « diplôme académique » figurant à l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970, tous les diplômes mentionnés dans la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur.

Les deux articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 7.

En réponse à une question d'un membre, votre Commission constate que l'article 7 a pour but d'assurer la continuité de l'enseignement et n'a aucun rapport avec l'exercice de la profession d'architecte.

L'article 7 est adopté à l'unanimité.

Article 8.

Cet article garantit à tous ceux qui, conformément à la loi, portent actuellement le titre d'architecte, tous les droits attachés au diplôme d'architecte par l'article 1^{er} de la présente proposition.

A ce propos, l'auteur de la proposition suggère de remplacer le dernier mot « et » de la troisième ligne du § 1^{er} par le mot « ou ».

En outre, la date de 1978 doit être remplacée par 1979 et, au § 2, l'année académique 1974-1975 par 1975-1976, et ce afin de rendre possible une exécution réaliste.

L'article 8 ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Articles 9 et 10.

L'article 9 règle la situation des membres du personnel des établissements d'enseignement existants qui délivrent le diplôme d'architecte.

Les deux articles sont adoptés à l'unanimité.

Article 10bis.

Le ministre de l'Education nationale (N) propose d'insérer une disposition transitoire complémentaire dont le texte est libellé comme suit : « Toute modification aux régimes de

Deze wens, door één van de leden geformuleerd, vond instemming bij uw Commissie.

Wegens het amendement op § 2 lid 2, dient ook de tekst van § 5 van dit artikel te worden aangepast en dit op de volgende wijze :

« § 5. Een hoger architectuurstudium dat de opgelegde norm niet meer bereikt, 80 voor de in §§ 1, 2 en 3 bedoelde instituten en 240 voor de instituten bedoeld in § 4, dient trapsgewijs gesloten te worden vanaf ... »

Artikels 5 en 6.

De indiener merkt hierbij aan dat de opzet van deze artikels is de wettelijke bescherming te verzekeren van de titels van kandidaat in de architectuur en van architect en tevens in de uitdrukking « academisch diploma », die voorkomt in artikel 10 van de wet van 7 juli 1970, alle diploma's in te sluiten die vermeld zijn in de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs.

Beide artikels worden aanparig aangenomen.

Artikel 7.

In antwoord op een vraag van een lid stelt uw Commissie dat artikel 7 de bedoeling heeft de continuïteit van het onderwijs te verzekeren en geen uitstaans heeft met de uitoefening van het beroep architect.

Artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 8.

Dit artikel verzekert aan al degenen, die thans overeenkomstig de wet de titel voeren van architect, alle rechten verbonden aan het diploma van architect zoals bepaald in artikel 1 van dit voorstel.

In dit verband stelt de indiener voor, het laatste woord « en » van de derde lijn van § 1 te vervangen door het woord « of ».

Bovendien moet het jaartal 1978 vervangen worden door 1979 en in § 2 het academiejaar 1974-1975 vervangen worden door 1975-1976 en dit om een realistische uitvoering mogelijk te maken.

Het aldus gewijzigd artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Artikels 9 en 10.

Het artikel 9 regelt de toestand van de personeelsleden van de huidige onderwijsinrichtingen die het diploma van architect afleveren.

Beide artikels worden eenparig aangenomen.

Artikel 10bis.

De minister van Nationale Opvoeding (N) stelt voor een aanvullende overgangsbepaling in te voegen. De tekst ervan luidt als volgt : « Eventuele wijzigingen aan prestatie- en

prestation et de rémunération, ainsi que tous avantages et droits qui, en application de la présente loi, peuvent être accordés aux porteurs du diplôme d'architecte et au personnel directeur et enseignant des instituts supérieurs d'enseignement de l'architecture, de même qu'à toutes autres personnes lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne peuvent pas être appliqués avec effet rétroactif. »

Cet article a pour but d'éviter certaines difficultés en ne conférant pas de rétroactivité aux avantages éventuels qui découleraient de la présente loi. Il cite à ce propos les faits qui se sont produits dans certaines écoles d'interprètes.

L'article 10*bis* est adopté à l'unanimité et devient l'article 11.

Articles 11 et 12.

L'auteur de la proposition fait remarquer que les dates doivent être modifiées.

A l'article 11, § 1^{er}, la mention « 1974-1975 » est remplacée par la mention « 1975-1976 ».

A l'article 11, § 3, la mention « 1977-1978 » est remplacée par la mention « 1978-1979 ».

A l'article 12, § 1^{er}, la date du 31 juillet 1978 est remplacée par celle du 31 juillet 1979, et la date du 31 décembre 1979 par celle du 31 décembre 1980.

Ces articles deviennent respectivement les articles 12 et 13 et sont adoptés à l'unanimité par la Commission.

L'ensemble de la proposition a été adopté à l'unanimité moins 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. LEEMANS.

Le Président,
L. LINDEMANS.

bezoldigingsstelsels, alsmede alle voordelen en rechten die in toepassing van onderhavige wet aan de houders van het diploma van architect en aan het bestuurs- en onderwijzend personeel aan de hogere instituten van onderwijs in de architectuur alsook aan gelijk welke andere personen kunnen verleend worden met het in werking treden van deze wet, mogen niet met terugwerkende kracht toegepast worden. »

Dit artikel beoogt bepaalde moeilijkheden te vermijden door geen retroactiviteit toe te kennen aan de eventuele voordelen die uit deze wet zouden voortvloeien. Hij citeert in dit verband de feiten die zich hebben voorgedaan in bepaalde tolkenscholen.

Artikel 10*bis* wordt eenparig aangenomen en wordt als artikel 11 opgenomen.

Artikels 11 en 12.

De indiener merkt op dat de jaartallen moeten gewijzigd worden.

In artikel 11, § 1, wordt 1974-1975 vervangen door 1975-1976.

In artikel 11, § 3, wordt 1977-1978 vervangen door 1978-1979.

In artikel 12, § 1, wordt 31 juli 1978 vervangen door 31 juli 1979 en 31 december 1979 vervangen door 31 december 1980.

Deze artikelen worden respectievelijk artikel 12 en artikel 13 en door de Commissie eenparig aangenomen.

Het geheel van het voorstel wordt op 3 onthoudingen na eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. LEEMANS.

De Voorzitter,
L. LINDEMANS.

TEXTE ADOPTE
PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions organiques.

ARTICLE 1^{er}.

En exécution de l'article 4, § 1^{er}, et de l'article 16, § 2, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, l'enseignement de l'architecture est classé dans l'enseignement supérieur artistique de type long.

Il est créé un grade de candidat en architecture et un grade d'architecte.

Ces grades sont conférés et les diplômes y afférents délivrés respectivement au terme d'un premier cycle de deux ans et au terme d'un deuxième cycle de trois ans au moins.

ART. 2.

§ 1^{er}. Sur l'avis du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, le Roi fixe les règles relatives à l'organisation des études conduisant aux grades de candidat en architecture et d'architecte, notamment :

- le nombre minimum et maximum d'heures de cours par cycle;
- la liste des cours obligatoires et le minimum d'heures qui y sont consacrées;
- la liste des cours à option et les normes de leur organisation;
- les normes de population permettant, pour certains cours, la formation de groupes.

§ 2. Les Ministres qui ont l'enseignement de l'architecture dans leurs attributions fixent le modèle des diplômes de candidat en architecture et d'architecte. Le diplôme d'architecte porte mention des différents cours à option suivis.

ART. 3.

Les grades de candidat en architecture et d'architecte sont conférés et les diplômes y afférents délivrés :

- soit par un établissement d'enseignement supérieur artistique de type long organisé, reconnu ou subventionné par l'Etat, dénommé institut supérieur d'architecture;
- soit par un jury central institué par le Roi suivant les modalités fixées par lui.

Le grade de candidat en architecture ne peut être conféré et le diplôme y afférent ne peut être délivré par ce jury que deux ans au moins après que le récipiendaire ait satisfait

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK 1.

Organieke bepalingen.

ARTIKEL 1.

Ter uitvoering van artikel 4, § 1, en van artikel 16, § 2, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs wordt het architectuuronderwijs opgenomen in het artistiek hoger onderwijs van het lange type.

Een graad van candidaat in de architectuur en een graad van architect worden ingesteld.

Deze graden worden toegekend en de erop betrekking hebbende diploma's worden verleend op het einde van een eerste tweejarige cyclus respectievelijk op het einde van een tweede cyclus van ten minste drie jaren.

ART. 2.

§ 1. Op advies van de Hoge Raad van het artistiek hoger onderwijs bepaalt de Koning de regelen betreffende de inrichting der studiën leidend tot de graden van candidaat in de architectuur en van architect, met name :

- het minimum en het maximum aantal lesuren per cyclus;
- de lijst van de verplichte vakken met opgave van het minimum aantal lesuren eraan besteed;
- de lijst van de keuzevakken en de normen van hun organisatie;
- de bevolkingsnormen die, voor bepaalde vakken, de vorming van groepen toelaten.

§ 2. De Ministers die het architectuuronderwijs onder hun bevoegdheid hebben, bepalen het model van de diploma's van candidaat in de architectuur en van architect. De verschillende gevolgde keuzevakken zullen op het diploma van architect vermeld worden.

ART. 3.

De graden van candidaat in de architectuur en van architect worden toegekend en de erop betrekking hebbende diploma's worden verleend :

- hetzij door een inrichting van het artistiek hoger onderwijs van het lange type, georganiseerd, erkend of gesubsidieerd door de Staat en hoger architectuurstudium genoemd;
- hetzij door een centrale examencommissie, door de Koning ingesteld volgens modaliteiten door hem bepaald.

De graad van candidaat in de architectuur kan eerst worden toegekend en het erop betrekking hebbend diploma kan slechts worden verleend door deze jury ten minste twee jaar

aux conditions d'admission mentionnées à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur. Le grade d'architecte ne peut être conféré et le diplôme y afférent ne peut être délivré par ce jury que trois ans au moins après que le récipiendaire ait obtenu le grade et le diplôme de candidat en architecture.

ART. 4.

§ 1^{er}. En régime linguistique français et en régime linguistique néerlandais, les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er} ne peuvent être délivrés que par :

— deux instituts supérieurs d'architecture désignés par les pouvoirs qui organisent un enseignement de l'architecture neutre pendant l'année académique 1973-1974;

— deux instituts supérieurs d'architecture désignés par les pouvoirs qui organisent un enseignement de l'architecture philosophiquement orienté pendant l'année académique 1973-1974.

Ces instituts naissent de la transformation des établissements d'enseignement de l'architecture existant pendant l'année académique 1973-1974 et doivent atteindre la norme de 80 étudiants.

§ 2. Dans chaque régime linguistique, un institut supérieur d'architecture supplémentaire neutre ou philosophiquement orienté, issu de la transformation d'un établissement d'enseignement de l'architecture existant pendant l'année académique 1973-1974, peut délivrer les grades et diplômes concernés lorsque les instituts existant conformément au § 1^{er} et aux dispositions du présent paragraphe atteignent la norme moyenne de 120 étudiants et que l'un d'eux dépasse la norme de 160 étudiants.

Cet institut supplémentaire peut délivrer les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er} pour autant qu'il compte au moins 80 étudiants. Les populations visées ici sont celles de l'année académique 1973-1974 dans les établissements d'enseignement de l'architecture.

§ 3. Un pouvoir organisateur d'un établissement déterminé d'enseignement neutre de l'architecture et un pouvoir organisateur d'un établissement déterminé d'enseignement philosophiquement orienté de l'architecture peuvent grouper ces établissements et organiser en tant que nouveau pouvoir organisateur un institut supérieur d'architecture.

Cet institut peut délivrer les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er} du moment qu'il compte 80 étudiants, ou 20 par année d'études organisée, aussi longtemps qu'il n'est pas complet.

§ 4. Dans chaque régime linguistique, un institut supérieur d'architecture qui n'est pas issu de la transformation d'un établissement d'enseignement de l'architecture, tel qu'il est défini aux §§ 1^{er} et 2, peut être autorisé à délivrer les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er} lorsque les instituts existant conformément aux dispositions des §§ 1^{er} et 2 du présent article et qui appartiennent à la même ten-

nadat de examinandus aan de toelatingsvoorwaarden vermeld in artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs volstaan heeft. De graad van architect en het erop betrekking hebbend diploma kunnen eerst worden verleend door deze jury ten minste drie jaar nadat de examinandus de graad en het diploma van candidaat in de architectuur behaald heeft.

ART. 4.

§ 1. In het Nederlands taalregime en in het Frans taalregime kunnen de graad en diploma's vermeld in artikel 1 slechts worden verleend door :

— twee hogere architectuurinstituten aangeduid door de inrichtende machten die tijdens het academiejaar 1973-1974 een neutraal architectuuronderwijs organiseren;

— twee hogere architectuurinstituten aangeduid door de inrichtende machten die tijdens het academiejaar 1973-1974 een filosofisch georiënteerd architectuuronderwijs organiseren.

Deze instituten ontstaan uit de omvorming van tijdens het academiejaar 1973-1974 bestaande inrichtingen voor architectuuronderwijs en dienen de norm van 80 studenten te bereiken.

§ 2. In elk taalregime mag een bijkomend neutraal of filosofisch georiënteerd hoger architectuurinstituut, ontstaan uit de omvorming van een tijdens het academiejaar 1973-1974 bestaande inrichting voor architectuuronderwijs, de betrokken graad en diploma's verlenen wanneer de overeenkomstig § 1 en de bepalingen van onderhavige paragraaf bestaande instituten de gemiddelde norm van 120 studenten bereiken en één ervan de norm van 160 studenten overschrijdt.

Dit bijkomend instituut kan de in artikel 1 vermelde graad en diploma's verlenen voor zover het ten minste 80 studenten telt. De hier bedoelde bevolkingen zijn deze van het academiejaar 1973-1974 in de inrichtingen voor architectuuronderwijs.

§ 3. Een inrichtende macht van een bepaalde neutrale onderwijsinrichting voor architectuur en een inrichtende macht van een bepaalde filosofisch georiënteerde onderwijsinrichting voor architectuur kunnen deze inrichtingen verenigen en als nieuwe inrichtende macht een hoger architectuurinstituut organiseren.

Dit instituut kan de in artikel 1 vermelde graad en diploma's verlenen zodra het 80 studenten telt, of 20 per georganiseerd studiejaar zolang het niet volledig is.

§ 4. In elk taalregime kan een hoger architectuurinstituut dat niet ontstaan is uit de omvorming van een inrichting artikel 1 te verlenen wanneer de overeenkomstig §§ 1 en 2 ertoe gemachtigd worden de graad en diploma's vermeld in artikel 1 te verlenen wanneer de overeenkomstig §§ 1 en 2 van onderhavig artikel bestaande instituten, die tot een zelfde strekking behoren, een gemiddelde bevolking van 240 stu-

dance, comptent une population moyenne de 240 étudiants et que l'un d'eux dépasse la population de 320 étudiants.

Un tel institut supérieur doit atteindre la norme de 50 étudiants par année d'études organisée et de 240 étudiants dès le moment où il est complet.

§ 5. Un institut supérieur d'architecture qui n'atteint plus la norme imposée, soit 80 pour les instituts visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3, et 240 pour les instituts visés au § 4, doit se fermer graduellement à partir de la deuxième année académique pendant laquelle la norme n'est pas atteinte. Il ne pourra donc délivrer les grades et diplômes mentionnés à l'article 1^{er} que pendant la période de quatre ans maximum après le début de la fermeture.

Un tel institut ne pourra s'ouvrir à nouveau que dans le respect des dispositions du § 4.

§ 6. Lorsque, dans un régime linguistique, aucun institut d'architecture, soit de tendance neutre, soit de tendance philosophiquement orientée, n'atteint la norme de 80 étudiants, un institut de la tendance concernée peut être organisé dans ce régime linguistique et est autorisé à délivrer les grades et diplômes visés à l'article 1^{er}.

ART. 5.

L'article 1^{er}, III, a, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, telle qu'elle a été modifiée, est complété comme suit :

« 11^o de candidat en architecture, d'architecte, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades conformément à la loi. »

ART. 6.

Le premier alinéa de l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, est complété par le texte suivant :

« — soit d'un diplôme d'architecte;

» — soit, en ce qui concerne les instituts supérieurs d'architecture, d'autres diplômes ou certificats admis par le Roi, sur avis du Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique. Les porteurs de ces diplômes ou certificats doivent en plus faire preuve d'aptitude pédagogique. »

ART. 7.

Dans le cadre des lois et règlements existants, les personnes ayant réussi des examens équivalents en Belgique ou à l'étranger peuvent être dispensées par le Roi des conditions d'admission, des prescriptions relatives à la durée des études et de l'interrogation sur certaines branches.

La dispense ne peut avoir pour conséquence que l'intéressé obtienne son diplôme plus rapidement que s'il avait fait ses études normalement.

denten tellen en één ervan de bevolking van 320 studenten overschrijdt.

Zulk hoger instituut dient de norm van 50 studenten per georganiseerd studiejaar te bereiken en 240 studenten zodra het volledig is.

§ 5. Een hoger architectuurstuut dat de opgelegde norm niet meer bereikt, 80 voor de in §§ 1, 2 en 3 bedoelde instituten, en 240 voor de instituten bedoeld in § 4, dient trapsgewijs gesloten te worden vanaf het tweede academiejaar tijdens welke de norm niet bereikt is. Derhalve zal het de in artikel 1 vermelde graad en diploma's slechts mogen verlenen tijdens een tijdvak van ten hoogste vier jaar na het begin van de sluiting.

Zulk instituut zal slechts heropend mogen worden met eerbiediging van de bepalingen in § 4.

§ 6. Indien er in een taalregime geen enkel architectuurstuut ofwel van neutrale strekking ofwel van filosofisch georiënteerde strekking de norm van 80 studenten bereikt, mag één instituut van bedoelde strekking in dit taalregime georganiseerd worden en wordt het gemachtigd de in artikel 1 bedoelde graad en diploma's uit te reiken.

ART. 5.

Artikel 1, III, a, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, zoals ze gewijzigd werd, wordt als volgt aangevuld :

« 11^o van kandidaat in de architectuur, van architect, zij die het diploma van deze graden overeenkomstig de wet behaald hebben. »

ART. 6.

Het eerste lid van artikel 10 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, wordt aangevuld als volgt :

« — hetzij van een diploma van architect;

» — hetzij, wat de hogere architectuurstuuten betreft, van andere diploma's of getuigschriften die door de Koning, op advies van de Hoge Raad voor het artistiek hoger onderwijs, toegelaten worden. De houders van deze diploma's of getuigschriften moeten tevens blijk geven van pedagogische bekwaamheid. »

ART. 7.

In het raam van de bestaande wetten en reglementen, kunnen de personen die in België of in het buitenland gelijkwaardige examens met vrucht hebben afgelegd, door de Koning ontslagen worden van de toelatingsvoorwaarden, van de voorschriften inzake de duur van de studies en van de ondervragingen over zekere vakken.

De vrijstelling mag niet tot gevolg hebben dat de betrokkene zijn diploma vlugger bekomt dan indien hij zijn studiën op een normale wijze had gedaan.

CHAPITRE II.

Dispositions transitoires.

ART. 8.

§ 1^{er}. Les personnes qui portent le titre d'architecte conformément aux dispositions de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte ou qui figurent au tableau de l'Ordre des architectes, ainsi que celles qui obtiendront ce titre avant le 31 décembre 1979 sont assimilées aux porteurs du diplôme d'architecte, visé par la présente loi. Elles bénéficient de tous les droits accordés par la présente loi aux titulaires de ce diplôme.

§ 2. Par dérogation à l'article 8, § 1^{er}, de la loi du 7 juillet 1970 précitée et pour l'année académique 1975-1976 seulement, peuvent être admis régulièrement en première année du cycle conduisant au grade de candidat en architecture, ceux qui ont réussi l'épreuve d'admission organisée conformément à l'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture.

ART. 9.

§ 1^{er}. Les membres du personnel directeur et enseignant, ainsi que du personnel auxiliaire d'éducation, qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés à titre définitif dans une école, académie ou institut organisé ou subventionné par l'Etat et délivrant le diplôme d'architecte, obtiennent priorité pour être affectés, en qualité de membres du personnel, à un institut supérieur d'architecture organisé par le même pouvoir organisateur, pour autant qu'ils satisfont aux conditions prévues à l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970, tel qu'il a été modifié.

Ils sont considérés comme possédant les titres et l'expérience utile requis pour l'enseignement supérieur de type long s'ils sont porteurs d'un titre de l'enseignement supérieur du troisième degré ou d'un ensemble de titres de l'enseignement supérieur reconnu comme de niveau équivalent à celui de docteur, licencié, pharmacien ou ingénieur par le Ministre de l'Education nationale, sur avis de l'Administration qui a l'enseignement supérieur dans ses attributions.

Pour autant que les membres du personnel visés ci-dessus ne peuvent être désignés immédiatement dans un institut supérieur d'architecture, ils conservent, à titre personnel et à charge de l'Etat, le bénéfice du statut pécuniaire et des régimes de pension et de prestations qui leur étaient appliqués à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que des modifications que ce statut ou ces régimes pourraient subir.

Pour continuer à bénéficier des avantages cités à l'alinéa précédent, les intéressés doivent cependant, le cas échéant, accepter dans l'enseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement secondaire supérieur organisés par le pouvoir organisateur qui les a nommés, une fonction de la même catégorie que celle qu'ils exerçaient et correspondant à leurs qualifications.

HOOFDSTUK II.

Overgangsbepalingen.

ART. 8.

§ 1. De personen die de titel van architect voeren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect of die voorkomen op de tabel van de Orde van de architecten evenals zij die deze titel zullen behaald hebben vóór 31 december 1979 worden gelijkgesteld met de houders van het diploma van architect, bedoeld in de onderhavige wet. Zij genieten alle rechten door deze wet verleend aan de houders van dit diploma.

§ 2. In afwijking van artikel 8, § 1, van de wet van 7 juli 1970 voornoemd en alleen voor het academiejaar 1975-1976 kunnen regelmatig toegelaten worden tot het eerste jaar van de cyclus die leidt tot de graad van kandidaat in de architectuur, zij die met vrucht de toelatingsproef hebben afgelegd die georganiseerd wordt overeenkomstig Regentsbesluit van 18 november 1949 houdende organisatie van het onderwijs in de bouwkunde.

ART. 9.

§ 1. De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel alsmede van het opvoedend hulppersoneel die op de datum van de inwerkingtreding van deze wet vast benoemd zijn in een door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde school, academie of instituut die het diploma van architect afleveren, bekomen, voor zover zij aan de gestelde voorwaarden voldoen voorzien in artikel 10 van de wet van 7 juli 1970 zoals het gewijzigd werd, prioriteit voor aanstelling als personeelslid van een hoger architectuurstuut georganiseerd door dezelfde inrichtende macht

Zij worden geacht in het bezit te zijn van de titels en de nuttige ervaring vereist voor het hoger onderwijs van het lange type indien zij houder zijn van een titel van het hoger onderwijs van de derde graad of van een geheel van titels van het hoger onderwijs dat door de Minister van Nationale Opvoeding, op advies van de Administratie die het hoger onderwijs in haar bevoegdheid heeft, erkend wordt als tot het niveau behorend dat equivalent is met dat van doctor, licentiaat, apotheker of ingenieur.

Voor zover de hierboven bedoelde personeelsleden niet onmiddellijk kunnen aangesteld worden in een hoger architectuurstuut behouden zij, te persoonlijke titel en ten laste van de Staat, het voordeel van de bezoldigingsregeling en van de pensioen- en prestatiestelsels die op hen van toepassing waren op de datum van de inwerkingtreding van deze wet alsmede van de wijzigingen die deze regeling en deze stelsels zouden kunnen ondergaan.

Om de voordelen te blijven genieten bepaald in de vorige alinea moeten de betrokkenen nochtans, in voorkomend geval, een ambt aanvaarden van dezelfde categorie als datgene dat zij uitoefenden en dat aan hun kwalificaties beantwoordt, in het hoger onderwijs van het korte type of in het hoger secundair onderwijs georganiseerd door de inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn.

Si le pouvoir organisateur qui les a nommés néglige d'imposer aux intéressés l'obligation précitée, alors qu'il existe des possibilités de mise en service, leurs subventions-traitements seront remboursées à l'Etat par ce pouvoir organisateur.

§ 2. Les membres du personnel directeur et enseignant, ainsi que du personnel auxiliaire d'éducation qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sont nommés à titre définitif dans une école, académie ou institut organisé ou subventionné par l'Etat et délivrant le diplôme d'architecte, et qui ne satisfont pas aux conditions fixées au § 1^{er}, sont censés être en possession des titres et de l'expérience utile requis pour les membres du personnel de l'enseignement supérieur de type court. Ils obtiennent priorité pour être affectés, en qualité de membres du personnel, dans un établissement d'enseignement supérieur artistique de type court organisé par le même pouvoir organisateur que celui qui les a nommés. Ils conservent, à titre personnel et à charge de l'Etat, le bénéfice du statut pécuniaire et des régimes de pension et de prestations qui leur étaient appliqués à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, ainsi que des modifications que ce statut ou ces régimes pourraient subir.

Pour autant que les membres du personnel en cause ne peuvent être désignés immédiatement dans un établissement d'enseignement artistique supérieur de type court, ils conservent les avantages prévus à l'alinéa précédent.

Ils doivent toutefois, le cas échéant, accepter dans l'enseignement supérieur de type court ou dans l'enseignement secondaire supérieur organisés par le pouvoir organisateur qui les a nommés, une fonction de la même catégorie que celle qu'ils exerçaient et correspondant à leurs qualifications.

Si le pouvoir organisateur qui a nommé les intéressés néglige de leur imposer l'obligation précitée, alors qu'il existe des possibilités de mise en service, leurs subventions-traitements seront remboursées à l'Etat par ce pouvoir organisateur.

§ 3. Tous les revenus résultant d'activités rémunérées au cours de la période pendant laquelle les membres du personnel visés au § 1^{er} et au § 2 ci-dessus n'ont pas eu l'occasion d'accepter une nouvelle fonction, seront portés en déduction de leur rémunération.

Les membres du personnel concernés cessent de bénéficier des avantages prévus s'ils refusent de demander leur pension dès le moment où ils remplissent les conditions pour faire valoir leurs droits à la pension.

§ 4. Le Roi fixe les modalités de contrôle du respect, tant par les membres du personnel concernés que par les différents pouvoirs organisateurs, des obligations qui leur sont imposées par les dispositions du présent article.

§ 5. Les dérogations prévues par la loi du 7 juillet 1970, relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, modifiée par la loi du 6 juillet 1972, peuvent être accordées, pour des cas individuels, par décision ministérielle sur avis

Indien de inrichtende macht waardoor ze benoemd zijn, verzuimt aan de betrokkenen de hogervermelde verplichting op te leggen, wanneer er mogelijkheden van tewerkstelling bestaan, zullen hun weddetoelagen door deze inrichtende macht aan de Staat terugbetaald worden.

§ 2. De leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel alsmede van het opvoedend hulppersoneel die, op de datum van het in werking treden van deze wet vast benoemd zijn in een door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde school, academie of instituut die het diploma van architect afleveren en die niet voldoen aan de in § 1 gestelde voorwaarden, worden geacht in het bezit te zijn van de titels en de nuttige ervaring vereist door de personeelsleden van het hoger onderwijs van het korte type. Zij bekomen prioriteit voor een aanstelling als personeelslid in een inrichting voor artistiek hoger onderwijs van het korte type georganiseerd door dezelfde inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn. Zij behouden te persoonlijk titel en ten laste van de Staat het voordeel van de bezoldigingsregeling en van de pensioen- en prestatiestelsel die op hen van toepassing waren op de datum van inwerkingtreding van deze wet alsmede van de wijzigingen die deze stelsels zouden kunnen ondergaan.

Voor zover de hierboven bedoelde personeelsleden niet onmiddellijk aangesteld kunnen worden in een inrichting voor artistiek hoger onderwijs van het korte type, behouden zij de in de voorgaande alinea bepaalde voordelen.

Zij moeten evenwel, in voorkomend geval, een ambt aanvaarden van dezelfde categorie als datgene dat zij uitoefenden en dat aan hun kwalificaties beantwoordt in het hoger onderwijs van het korte type of in het hoger secundair onderwijs georganiseerd door de inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn.

Indien de inrichtende macht waardoor zij benoemd zijn verzuimt aan de betrokkenen de hogervermelde verplichtingen op te leggen, wanneer er mogelijkheden van tewerkstelling bestaan, zullen hun weddetoelagen door deze inrichtende macht aan de Staat terugbetaald worden.

§ 3. Voor hun bezoldiging worden in mindering gebracht alle inkomsten voortvloeiend uit bezoldigde activiteiten tijdens de periode dat de personeelsleden bedoeld in § 1 en § 2 hierboven de kans niet kregen om een nieuw ambt te aanvaarden.

De betrokken personeelsleden verliezen de voorziene voordelen indien zij weigeren een pensioen aan te vragen op het ogenblik dat zij in de voorwaarden verkeren om hun recht op pensioen te laten gelden.

§ 4. De Koning bepaalt de controlemodaliteiten op het naleven zowel door de betrokken personeelsleden als door de verschillende inrichtende machten van de verplichtingen die hun door de bepalingen van dit artikel opgelegd zijn.

§ 5. De afwijkingen waarvan sprake in de wet van 7 juli 1970, betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs zoals gewijzigd door de wet van 6 juli 1972, kunnen verleend worden, voor individuele gevallen, bij ministeriële

motivé du Bureau permanent du Conseil supérieur de l'Enseignement technique ou sur avis du Conseil de perfectionnement de l'enseignement de l'architecture et des arts plastiques.

ART. 10.

En attendant que soit composé le Conseil supérieur de l'enseignement supérieur artistique, les avis prévus aux articles 2 et 7 de la présente loi peuvent être donnés par le Conseil de perfectionnement de l'enseignement de l'architecture et des arts plastiques.

ART. 11.

Toute modification aux régimes de prestation et de rémunération, ainsi que tous avantages et droits qui, en application de la présente loi, peuvent être accordés aux porteurs du diplôme d'architecte et au personnel directeur et enseignant des instituts supérieurs d'enseignement de l'architecture, de même qu'à toutes autres personnes lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, ne peuvent pas être appliqués avec effet rétroactif.

CHAPITRE III.

Dispositions abrogatoires et finales.

ART. 12.

§ 1^{er}. La présente loi entre en vigueur d'année en année à partir de l'année académique 1975-1976.

§ 2. Les dispositions laissées en vigueur par l'article 16 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur sont abrogées progressivement à partir de la même date, en ce qu'elles concernent les établissements d'enseignement délivrant le diplôme d'architecte.

§ 3. L'arrêté du Régent du 18 novembre 1949 portant organisation de l'enseignement de l'architecture reste d'application jusqu'à la fin de l'année académique 1978-1979 pour les années d'études organisées conformément aux dispositions qu'il contient.

Après cette date et pendant un an seulement, le Roi organisera deux jurys centraux, un par régime linguistique, qui délivreront le diplôme d'architecte.

ART. 13.

§ 1^{er}. L'article 2, premier et deuxième alinéas, et l'article 3 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, tels qu'ils ont été modifiés, entre autres par l'article 50 de la loi du 27 juillet 1955 fixant des règles d'organisation de l'enseignement de l'Etat, des provinces et des communes, et de subvention par l'Etat d'établissements d'enseignement moyen, normal et technique, sont

beslissing, op gemotiveerd advies van het vast bureau van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs of op advies van de Verbeteringsraad voor het Onderwijs in de architectuur en de plastische kunsten.

ART. 10.

In afwachting dat de Hoge Raad voor het artistiek hoger onderwijs samengesteld is, kunnen de adviezen waarvan sprake is in de artikelen 2 en 7 van deze wet gegeven worden door de Verbeteringsraad voor het onderwijs in de architectuur en in de plastische kunsten.

ART. 11.

Eventuele wijzigingen in prestatie- en bezoldigingsstelsels, alsmede alle voordelen en rechten die in toepassing van onderhavige wet aan de houders van het diploma van architect en aan het bestuur- en onderwijzend personeel van de hogere instituten van onderwijs in de architectuur alsook van gelijk welke andere personen kunnen verleend worden met het in werking treden van deze wet, mogen niet met terugwerkende kracht toegepast worden.

HOOFDSTUK III.

Opheffings- en slotbepalingen.

ART. 12.

§ 1. Deze wet treedt jaar na jaar in werking vanaf het academiejaar 1975-1976.

§ 2. De bepalingen die van toepassing gebleven zijn krachtens artikel 16 van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs worden geleidelijk opgeheven vanaf dezelfde datum voor wat betreft de onderwijsinrichtingen die het diploma van architect afleveren.

§ 3. Het Regentbesluit van 18 november 1949 houdende de organisatie van het onderwijs in de bouwkunde blijft van toepassing tot op het einde van het academiejaar 1978-1979 voor de studiejaren georganiseerd overeenkomstig de bepalingen die het bevat.

Na deze datum en slechts gedurende een jaar, zal de Koning twee centrale examencommissies organiseren, — een per taalregime, — die het diploma van architect zullen afleveren.

ART. 13.

§ 1. Artikel 2, eerste en tweede lid en artikel 3 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en het beroep van architect, zoals zij gewijzigd werden door artikel 50 van de wet van 27 juli 1955 houdende regelen inzake inrichting van het onderwijs van de Staat, de provincies en de gemeenten, en inzake subsidiëring door de Staat van inrichtingen voor middelbaar, normaal en technisch

abrogés à la date du 31 juillet 1979 et ce qui concerne les établissements d'enseignement et à la date du 31 décembre 1980 en ce qui concerne les jurys d'Etat dont question à l'article 11, § 3.

§ 2. Le 3^e alinéa de l'article 2 de cette même loi est abrogé à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

onderwijs, worden opgeheven vanaf 31 juli 1979 voor wat betreft de onderwijsinrichtingen en vanaf 31 december 1980 voor wat betreft de Staatsjury's waarvan sprake in artikel 11, § 3.

§ 2. Het derde lid van artikel 2 van dezelfde wet wordt opgeheven vanaf de datum van inwerkingtreding van deze wet.

ANNEXE I.

BIJLAGE I.

Année scolaire 1973-1974.

Schooljaar 1973-1974.

Population scolaire en architecture.

Schoolbevolking in het architectuuronderwijs.

	1 ^{re} année — 1ste jaar	2 ^e année — 2de jaar	3 ^e année — 3de jaar	4 ^e année — 4de jaar	5 ^e année — 5de jaar	Total — Totaal
Etat. — Staat.						
Ecole nationale supérieure d'architecture et arts visuels, Bruxelles (La Cambre). — <i>Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten, Brussel (Ter Kameren)</i>	33	23	20	20	14	110
Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme, Anvers. — <i>Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw, Antwerpen</i>	63	22	28	14	21	148
Province. — Provincie.						
Institut supérieur provincial d'Architecture, Hasselt. — <i>Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur, Hasselt</i>	37	22	22	17	8	106
Commune. — Gemeente.						
Académie royale des Beaux-Arts, Bruxelles. — <i>Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Brussel</i>	23	19	20	12	12	86
Institut supérieur d'Architecture, Liège. — <i>Hoger Instituut voor Bouwkunst, Luik</i>	48	16	16	18	8	106
Académie royale des Beaux-Arts, Mons. — <i>Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Bergen</i>	21	9	18	16	21	85
Académie royale des Beaux-Arts, Tournai. — <i>Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Doornik</i>	—	4	—	—	—	4
Institut communal supérieur d'Architecture et d'Urbanisme, Gand. — <i>Stedelijk Hoger Instituut voor Architectuur en Stedebouw, Gent</i>	49	48	36	27	15	175
Libre (Frères des Ecoles chrétiennes). — <i>Vrij (Broeders van de Kristelijke Scholen)</i> .						
Institut supérieur Saint-Luc, Tournai. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Doornik</i>	81	48	42	41	38	250
Institut supérieur Saint-Luc, Liège. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Luik</i>	71	30	37	27	10	175
Institut supérieur Saint-Luc, Schaerbeek. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Schaerbeek</i>	75	31	25	30	29	190
Institut supérieur Saint-Luc, Saint-Gilles. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Sint-Gillis</i>	100	46	27	23	29	225
Institut supérieur Saint-Luc, Gand. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Gent</i>	89	41	34	36	48	248
	690	359	325	281	253	1.908

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

*Population scolaire en architecture
durant les six dernières années.*

*Schoolbevolking in het architectuuronderwijs
tijdens de laatste zes jaren.*

	1968-1969	1969-1970	1970-1971	1971-1972	1972-1973	1973-1974
Etat. — Staat.						
Ecole nationale supérieure d'architecture et arts visuels, Bruxelles (La Cambre). — <i>Nationale Hogere School voor Bouwkunst en Visuele Kunsten, Brussel (Ter Kameren)</i>	109	119	124	104	96	110
Institut national supérieur d'Architecture et d'Urbanisme, Anvers. — <i>Nationaal Hoger Instituut voor Bouwkunst en Stedebouw, Antwerpen</i>	91	98	113	134	145	148
Province. — Provincie.						
Institut supérieur provincial d'Architecture, Hasselt. — <i>Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur, Hasselt</i>	91	84	103	120	131	106
Commune. — Gemeente.						
Académie royale des Beaux-Arts, Bruxelles. — <i>Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Brussel</i>	134	140	121	109	77	86
Institut supérieur d'Architecture, Liège. — <i>Hoger Instituut voor Bouwkunst, Luik</i>	92	94	94	87	79	106
Académie royale des Beaux-Arts, Mons. — <i>Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Bergen</i>	69	79	86	75	67	85
Académie royale des Beaux-Arts, Tournai. — <i>Koninklijke Academie voor Schone Kunsten, Doornik</i>	15	15	15	15	13	4
Institut communal supérieur d'Architecture et d'Urbanisme, Gand. — <i>Stedelijk Hoger Instituut voor Architectuur en Stedebouw, Gent</i>	67	91	108	138	158	175
Libre (Frères des Ecoles chrétiennes). — <i>Vrij (Broeders van de Kristelijke Scholen)</i> .						
Institut supérieur Saint-Luc, Tournai. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Doornik</i>	241	238	259	245	247	250
Institut supérieur Saint-Luc, Liège. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Luik</i>	140	160	177	163	169	175
Institut supérieur Saint-Luc, Schaerbeek. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Schaarbeek</i>	178	234	210	189	176	190
Institut supérieur Saint-Luc, Saint-Gilles. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Sint-Gillis</i>	223	208	195	202	188	225
Institut supérieur Saint-Luc, Gand. — <i>Hoger Sint-Lukas-instituut, Gent</i>	216	254	275	276	264	248
	1.666	1.814	1.880	1.857	1.810	1.908